

# Inhalt 目次

Vorwort 序	8
Vorwort 序	14
Editorial	18
巻頭言	20

---

## Teil 1 Das Fundament der Japanisch-Deutschen Gesellschaft

### 第一部 日独協会を背負った人々

---

Prinz Kuni Kuniyoshi 久邇宮邦彦 (Ôgoe Tadamitsu 大越忠光)	24
Fürst Katsura Tarô 桂太郎 (Fukuda Hiroyuki 福田博行)	28
Vicomte Aoki Shuzô 青木周蔵 (Kawamura Shige'ichi 河村繁一)	32
Arthur Graf von Rex アルトゥール・フォン＝レックス (Hiyama Masako 檜山正子)	36
Nagai Nagayoshi 長井長義 (Hanai Kiyoshi 花井清)	40
Herzog Yamagata Aritomo 山縣有朋 (Fukuda Hiroyuki 福田博行)	48
Herzog Saionji Kimmochi 西園寺公望 (Hanai Kiyoshi 花井清)	52
Karl Vogt カール・フォークト (Kawamura Shige'ichi 河村繁一)	58
Graf Gotô Shimpei 後藤新平 (Ôgoe Tadamitsu 大越忠光)	66
Wilhelm Solf ヴィルヘルム・ゾルフ (Hiyama Masako 檜山正子)	70
Irisawa Tatsukichi 入澤達吉 (Hanai Kiyoshi 花井清)	78
Takakusu Junjirô 高楠順次郎 (Hanai Kiyoshi 花井清)	86
Yamamoto Teijirô 山本悌二郎 (Fukuda Hiroyuki 福田博行)	98
Fürst Ôkubo Toshitake 大久保利武 (Kawamura Shige'ichi 河村繁一)	102
Herbert von Dirksen ヘルベルト・フォン＝ディルクセン (Hiyama Masako 檜山正子)	108
Prinz Fushimi Hiroyasu 伏見宮博恭 (Fukuda Hiroyuki 福田博行)	114
Tomoeda Takahiko 友枝高彦 (Ôgoe Tadamitsu 大越忠光)	118
Wilhelm Gundert ヴィルヘルム・グンデルト (Kawamura Shige'ichi 河村繁一)	122
Herbert Zachert ヘルベルト・ツァヘルト (Hiyama Masako 檜山正子)	128
Sonoda Saburô 園田三朗 (Oda Masao 織田正雄)	132
Baron Mitsui Takaharu 三井高陽 (Hanai Kiyoshi 花井清)	136
Hoshi Hajime 星一 (Hanai Kiyoshi 花井清)	146

---

## Teil 2 Förderer des japanisch-deutschen Kulturaustausches

### 第二部 日独文化交流を支えた人々

---

Fritz Karsch フリッツ・カルシュ (Wakamatsu Hidetoshi 若松秀俊)	158
Tamai Kisaku 玉井喜作 (Kawamura Shige'ichi 河村繁一)	164
August Junker アウグスト・ユンケル (Kawamura Shige'ichi 河村繁一)	174
Hayashi Yûteki 早矢仕有的 (Fujikura Kazuaki 藤倉和明)	178
Edmund Naumann エドムント・ナウマン (Kambe Nobukazu 神戸信和)	190
Satô Susumu 佐藤進 (Kondô Takako 近藤貴子)	198

Julius Carl Scriba	ユリウス=カール・スクリバ (Tsuyama Naoichi 津山直一)	206
Max von Brandt	マックス・フォン=ブランド (Hiyama Masako 檜山正子)	210
Franz Eckert	フランツ・エッケルト (Tanimura Masajirô 谷村政次郎)	218
Hermann Hoffmann SJ	ヘルマン・ホフマン (Nakai Chiyuki 中井千之)	228
Hermann Bohner	ヘルマン・ボーネル (Watanabe Kô 渡辺鴻)	236
Shimamine Tôru	島峯徹 (Masuhara Eiichi 増原英一)	244
Klemens Wilhelm Jakob Meckel	クレメンス=ヴィルヘルム=ヤコブ・メッケル (Shinohara Masato 篠原昌人)	254
Shiba Ryôkai	司馬凌海 (Kondô Takako 近藤貴子)	262
Katô Hiroyuki	加藤弘之 (Ôshima Yôichi 大島陽一)	270
Friedrich Albrecht Graf zu Eulenburg	フリードリヒ=アルブレヒト・ツー=オイレンブルク (Hiyama Masako 檜山正子)	278
Raphael von Koeber	ラファエル・フォン=ケーベル (Watanabe Kô 渡辺鴻)	290
Leopold Müller	レオポルト・ミュラー (Takuma Takehide 詫摩武英)	298
Curt Adolph Netto	クルト=アドルフ・ネット (Yazaki Yôichi 矢崎陽一)	314
Gottfried Wagener	ゴットフリート・ワグネル (Katô Masanori 加藤誠軌)	324
Rudolf Lehmann	ルードルフ・レーマン (Sakaguchi Naofumi 坂口尚史)	334
Tawara Sunao	田原淳 (Suma Kôzô 須磨幸蔵)	342
Karl Florenz	カール・フローレンツ (Hiyama Masako 檜山正子)	350
Theodor Eduard Hoffmann	テオドル=エドゥアルト・ホフマン (Takuma Takehide 詫摩武英)	358
Wilfried Spinner	ヴィルフリート・シュピンナー (Iwanami Tetsuo 岩波哲男)	370
Nishi Amane	西周 (Kadowaki Takuji 門脇卓爾)	378
Watanabe Renkichi	渡邊廉吉 (Suzuki Takeo 鈴木健郎)	386
Sagara Tomoyasu	相良知安 (Takuma Takehide 詫摩武英)	394
Hermann Ende & Wilhelm Böckmann	ヘルマン・エンデとヴィルヘルム・ベックマン (Kawamura Shige'ichi 河村繁一)	414
Mori Ôgai	森鷗外 (Tsuyama Naoichi 津山直一)	420

---

## Anhang 添付

---

Das damalige Japan (Eberhard Friese)	428
Glossar	432
Zeitrechnung	439
Institutionen des deutsch-japanischen Austausches	日独交流機関の変遷
国内の戦前の機関	444
Alphabetische Liste der Brückenbauer	掲載人物
Autoren	執筆者
Übersetzer	翻訳者
Literatur	455
邦文文献	459
Bildnachweis	写真提供・出典
	466